

Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	jeszcze nie bowiem [dzieci] zrodziwszy [się] ani uczyniwszy coś dobrego lub złego, aby — wedle wybrania przedstawienia spraw — Boga oczekiwałby,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeszcze nie bowiem zostawszy zrodzonymi ani nie zrobiwszy coś dobrego lub złego aby to według wybrania Boga postanowienie pozostałoby nie z czynów ale przez wzywającego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jeszcze bowiem nie urodziły się ani nie zrobiły nic dobrego ani złego, aby według wybrania pozostawał plan Boga* — ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Choć) nie bowiem (zostali zrodzeni) i nie (zdziałali) coś dobrego lub złego, aby (to) według wybrania postanowienie Boga oczekiwałoby,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeszcze nie bowiem zostawszy zrodzonymi ani nie zrobiwszy coś dobrego lub złego aby (to) według wybrania Boga postanowienie pozostałoby nie z czynów ale przez wzywającego

¹⁾ plan Boga, πρόθεσις τοῦ θεοῦ, אֶלֶּהִים עֲצַת, lub: zamiar, zamysł, ustalenie, postanowienie, rada Boga.